

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/35/374
S/14085

5 August 1980

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать пятая сессия
Пункты 22, 50 и 78 предварительной
повестки дня*
ПОЛОЖЕНИЕ В КАМПУЧИИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать пятый год

Письмо Постоянного представителя Филиппин при
Организации Объединенных Наций от 2 августа
1980 года на имя Генерального секретаря

От имени государств-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) имею честь просить размножить и распространить прилагаемую копию письма от 1 августа 1980 года на имя Генерального секретаря (приложение I) и копию заявления (приложение II) министра иностранных дел Филиппин и Председателя Постоянного комитета АСЕАН также от 1 августа 1980 года в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 22, 50 и 78 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Александр Д. ЯНГО
Постоянный представитель

* A/35/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Председателя Постоянного комитета АСЕАН
от 1 августа 1980 года на имя Генерального
секретаря

Государства-члены АСЕАН приветствуют ваш своевременный визит в Юго-Восточную Азию в свете продолжающегося конфликта в Кампучии и той угрозы, которую он создает для безопасности стран, расположенных в регионе Юго-Восточной Азии. Сохраняющееся присутствие вьетнамских войск в Кампучии и связанные с этим вооруженные действия не только создали напряженность вдоль тайландско-кампучийской границы, но и усугубили проблему кампучийских беженцев.

Эти события, в частности недавняя вооруженная агрессия против Таиланда, выдвигают на передний план насущную необходимость скорейшего осуществления резолюции 34/22 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 1979 года, в которой содержится призыв к политическому урегулированию, основанному на немедленном выводе всех иностранных войск из Кампучии, с тем чтобы предоставить народу Кампучии возможность осуществлять свое право на самоопределение. Государства-члены АСЕАН хотели бы вновь выразить содержащуюся в резолюции 34/22 просьбу к Генеральному секретарю внимательно следить за положением и оказывать свои добрые услуги в целях достижения мирного решения этой проблемы.

Недавние события отрицательно повлияли на распределение чрезвычайной помощи кампучийскому населению вдоль тайландско-кампучийской границы и тем самым усугубили их страдания. Государства-члены АСЕАН выражают свою серьезную озабоченность в связи с намерением Вьетнама закрыть границу и в связи с давлением, которое оказывается на международные организации по оказанию помощи, с тем чтобы направлять всю помощь в Пномпень.

Как известно Генеральному секретарю, предоставление продовольствия через границу из Таиланда помогло спасти более 1 млн. человек в западной части Кампучии от массовой гибели от голода. Государства-члены АСЕАН убеждены в том, что непрерывные операции по оказанию помощи через наземные мосты должны продолжаться. Такое положение является частью и компонентом всеобщей программы по оказанию помощи, которая также включает распределение чрезвычайной помощи в пределах территории Кампучии.

В резолюции Генеральной Ассамблеи по Кампучии (резолюция 34/22) подчеркивается, что гуманитарная помощь и содействие гражданскому населению Кампучии, включая тех лиц, которые нашли убежище в Таиланде, должна предоставляться тем, для кого она предназначается на не-дискриминационной основе.

/...

Государства-члены АСЕАН просят Генерального секретаря содействовать скорейшему осуществлению рекомендаций, предложенных на Женевском совещании 26 и 27 мая 1980 года, об оказании гуманитарной помощи и содействия кампучийскому населению. Среди прочего, государства-члены АСЕАН хотели бы подчеркнуть необходимость эффективного контроля над конечным использованием продовольствия и поставок в рамках оказания помощи, что будет также содействовать сохранению и продолжению программы по оказанию помощи.

Наряду со всеми этими усилиями по обеспечению эффективного и безопасного распределения товаров в рамках помощи нуждающимся кампучийцам, государства-члены АСЕАН хотели бы вновь подчеркнуть свою просьбу о размещении группы наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы, а также предложить создание демилитаризованных зон мира в Кампучии под наблюдением Организации Объединенных Наций. Все стороны в конфликте должны воздерживаться от всех враждебных акций в отношении этих зон в целях обеспечения безопасности беженцев и непрерывного притока чрезвычайной и другой помощи этим беженцам.

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии хотела бы убедительно просить Генерального секретаря затронуть вышеупомянутые рекомендации и предложения АСЕАН в своих беседах с руководителями и официальными лицами Вьетнама. Выдвигая эти предложения, государства-члены АСЕАН хотели бы вновь подчеркнуть свою постоянную приверженность делу мира и стабильности в регионе Юго-Восточной Азии.

Карлос П. РОМУЛО
Председатель
Постоянного комитета АСЕАН

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление министра иностранных дел Филиппин, выступившего
в качестве Председателя Постоянного комитета АСЕАН в Маниле
1 августа 1980 года

Я был уполномочен министрами иностранных дел стран АСЕАН сделать следующее заявление.

1. Государства-члены АСЕАН выражают свое серьезное беспокойство в связи с продолжающимся конфликтом в Кампучии и той угрозой, которую он создает для безопасности стран региона Юго-Восточной Азии.
2. Государства-члены АСЕАН приветствуют своевременный визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Юго-Восточную Азию в свете сохраняющегося присутствия вьетнамских войск в Кампучии, вопреки призыву Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о выводе всех иностранных войск и в свете связанных с этим присутствием военных действий, которые не только усилили напряженность вдоль тайландско-кампучийской границы, но и усугубили проблему кампучийских беженцев.
3. Они подчеркивают тот факт, что основная причина существующего спора и напряженности в Юго-Восточной Азии, которые создают непрекращающуюся угрозу безопасности Таиланда, заключается в продолжающейся военной оккупации Кампучии Вьетнамом. Они выступают против всех маневров, направленных на отвлечение мирового общественного мнения от этого фундаментального вопроса. Поэтому они отвергают любые и все усилия, направленные на узаконение присутствия вьетнамских войск в Кампучии и режима, поддерживаемого ими, а также все попытки создать военную ситуацию свершившегося факта, которая является грубым нарушением проверенных временем принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Они призывают к скорейшему осуществлению резолюции 34/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв к незамедлительному и полному выводу вьетнамских войск из Кампучии, с тем чтобы позволить кампучийскому народу осуществлять свое право на самоопределение без вмешательства, подрывной деятельности или принуждения извне.
4. Государства-члены АСЕАН выражают мнение о том, что прочный мир в Юго-Восточной Азии можно достичь только путем строгого соблюдения теоретически и практически принципов Устава Организации Объединенных Наций, в частности, принципа уважения суверенитета и территориальной целостности всех государств.
5. Они вновь подтверждают, что единство и солидарность АСЕАН не могут и не будут подорваны, и выступают против любых попыток изолировать Таиланд от остальных стран АСЕАН. Они далее подчеркивают, что любое вторжение иностранных войск в Таиланд непосредственно затрагивает

безопасность государств-членов АСЕАН и создает угрозу миру и безопасности во всем регионе. В этой связи другие государства-члены АСЕАН выражают свою твердую поддержку правительству и народу Таиланда и солидарность с ними в деле сохранения независимости, суверенитета и территориальной целостности Таиланда.

6. Государства-члены АСЕАН отмечают, что напряженность, существующая на тайландско-кампучийской границе, распространилась и на тайландско-лаотскую границу. Они выражают серьезную озабоченность в связи с применением силы против Таиланда. Такое положение не способствует мирному урегулированию проблемы и противоречит духу взаимопонимания, достигнутого между премьер-министрами Таиланда и Лаоса, в том виде, в каком оно нашло свое отражение в их совместном коммюнике и других меморандумах о взаимопонимании. Другие государства-члены АСЕАН выражают удовлетворение позитивными шагами, предпринятыми Таиландом для предотвращения эскалации напряженности на тайландско-лаотской границе. Они также выражают надежду, что существующая между Таиландом и Лаосом проблема будет урегулирована мирным путем в целях сохранения отношений добрососедства и сотрудничества друг с другом.

7. Они выражают озабоченность в связи с растущей проблемой кампучийских беженцев, которая возникла в результате крупномасштабных перемещений и бегства населения из Кампучии из-за широко распространенного голода, причиной которого является продолжающаяся оккупация Кампучии иностранными войсками и сохраняющийся конфликт в этой стране. Это положение усугубилось недавними событиями, которые помешали беженцам и перемещенным лицам, спасающимся от вооруженных действий, возвратиться на свою родину, т.е. осуществить право человека, которое бесспорно принадлежит им. В этой связи другие государства-члены АСЕАН желают выразить свое полное удовлетворение той важной ролью, которую играет Таиланд в улучшении бедственного положения и смягчения лишений, от которых страдают эти кампучийские беженцы/незаконные иммигранты. Несмотря на ту важную роль, которую Таиланд играет в этой связи, в настоящее время предпринимаются попытки возложить бремя ответственности за заботу об этих кампучийских беженцах, которые уже находятся в Таиланде по не зависящим от них причинам, на Таиланд и другие третьи страны. Государства-члены АСЕАН отвергают все эти шаги, поскольку следует отметить, что за создание проблемы кампучийских беженцев ответственность несут вьетнамцы.

8. Государства-члены АСЕАН отмечают, что страдания кампучийского населения вдоль тайландско-кампучийской границы в настоящее время усугубляются в связи с последними шагами Вьетнама, направленными на закрытие границы, и в связи с давлением, которое оказывается на международные организации по оказанию помощи для того, чтобы направлять чрезвычайную помощь только в Пномпень. Необходимо отвергнуть эти вьетнамские шаги, направленные по существу на превращение данной гуманитарной проблемы в политическое оружие достижения своих собственных целей, поскольку эти беженцы являются местным для данного района

населением, тяготеющим к тайландской границе в надежде найти продовольствие, безопасность и свободу, которые не были обеспечены Пномпенем. В связи с тем, что именно предоставление продовольствия через границу из Таиланда способствовало спасению более 1 млн. человек в западной части Кампучии от голодной смерти в недавнем прошлом, эти страны считают, что такие усилия по оказанию помощи через границу с использованием наземных мостов должны продолжаться. Эти положения являются частью и компонентом всеобщей программы по оказанию помощи, которая включает также распределение чрезвычайной помощи в рамках территории Кампучии. Это соответствует резолюции 34/22 Организации Объединенных Наций, в которой подчеркивается, что гуманитарная помощь и содействие гражданскому населению Кампучии, включая тех лиц, которые нашли убежище в Таиланде, должны направляться на недискриминационной основе тем, кому они предназначаются.

9. Государства-члены АСЕАН напоминают о том, что на женевском совещании 26-27 мая 1980 года об оказании гуманитарной помощи кампучийскому народу был достигнут консенсус относительно мер по улучшению организации гуманитарной помощи и содействия кампучийскому населению в целях улучшения его бедственного положения. Они вновь подтверждают свою поддержку этих мер и подчеркивают необходимость обеспечения эффективного контроля над конечным использованием поставляемого продовольствия и помощи.

10. Государства-члены АСЕАН подчеркивают неучастие Таиланда в вооруженном конфликте в Кампучии. Поэтому они вновь подтверждают свою просьбу о размещении группы наблюдателей Организации Объединенных Наций на тайландской стороне границы. Они также предлагают создать демилитаризованные зоны мира в Кампучии под контролем Организации Объединенных Наций.

11. Государства-члены АСЕАН всегда заявляли о том, что они будут приветствовать созыв международной конференции для всестороннего рассмотрения кампучийской проблемы в соответствии с резолюцией 34/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Они придерживаются мнения о том, что осуществление этой резолюции будет способствовать достижению прочного урегулирования кампучийской проблемы, в том числе проблемы кампучийских беженцев. Такое урегулирование также явится примером и будет служить образцом для достижения прочного политического решения проблемы Афганистана.

12. Государства-члены АСЕАН вновь подтверждают свою приверженность концепции АСЕАН о превращении Юго-Восточной Азии в зону мира, свободы и нейтралитета. В такой зоне все страны района будут осуществлять мирное сосуществование и будут пользоваться плодами взаимного сотрудничества на основе суверенного равенства без внешнего соперничества и вмешательства других держав.